

➤ SAY	➤ TELL								
<i>Say something</i> (to someone)	<i>Tell someone</i> (something)								
On emploie SAY quand on ne cite pas la personne à qui on parle : le contenu importe. "Tom said he was feeling ill."	On emploie TELL si on veut dire à qui on parle : ce verbe permet de rapporter des paroles et une situation. "Tom told his mother he was feeling ill."								
To say + that ... Correct: He said (that) he didn't know the answer. Incorrect: *He told he didn't know the answer.	A la différence de <i>say</i> , après <i>tell</i> on peut avoir différentes structures:								
Mais si on veut citer la personne (COI) quand on emploie <i>say</i> , on est obligé d'employer la préposition <i>to</i> , mais cela est rare et à éviter (on préférera <i>'he told me...</i>). Correct: He said to me that he didn't know the answer. Incorrect: *He said me that he didn't know the answer.	<table border="1"> <tr> <td>COI + mot en WH: what, who, when, where, why, how</td> <td>He told me <i>what</i> he wanted.</td> </tr> <tr> <td>COI + infinitif</td> <td>He told me <i>to go</i> home.</td> </tr> <tr> <td>COI + mot en WH + infinitif</td> <td>He told me <i>where</i> to go.</td> </tr> <tr> <td>COI + groupe nominal</td> <td>He told me <i>the truth</i>.</td> </tr> </table>	COI + mot en WH: what, who, when, where, why, how	He told me <i>what</i> he wanted.	COI + infinitif	He told me <i>to go</i> home.	COI + mot en WH + infinitif	He told me <i>where</i> to go.	COI + groupe nominal	He told me <i>the truth</i> .
COI + mot en WH: what, who, when, where, why, how	He told me <i>what</i> he wanted.								
COI + infinitif	He told me <i>to go</i> home.								
COI + mot en WH + infinitif	He told me <i>where</i> to go.								
COI + groupe nominal	He told me <i>the truth</i> .								
On emploie l'infinitif dans le discours indirect , surtout avec <i>tell</i> et <i>ask</i> (pour des ordres et des requêtes):	To tell somebody that...								
<table border="1"> <tr> <th>Discours direct</th> <th>Discours indirect</th> </tr> <tr> <td>My boss <i>said</i>: "Finish that project by Friday." (ordre)</td> <td>The boss <i>told</i> me to finish the project by Friday.</td> </tr> <tr> <td>She <i>said</i>: "Please be quiet while the baby is asleep." (requête)</td> <td>She <i>asked</i> me to be quiet while the baby was asleep.</td> </tr> <tr> <td>He <i>said</i>: "Can you pass me the salt?" (requête)</td> <td>He <i>asked</i> me to pass the salt.</td> </tr> </table>	Discours direct	Discours indirect	My boss <i>said</i> : "Finish that project by Friday." (ordre)	The boss <i>told</i> me to finish the project by Friday.	She <i>said</i> : "Please be quiet while the baby is asleep." (requête)	She <i>asked</i> me to be quiet while the baby was asleep.	He <i>said</i> : "Can you pass me the salt?" (requête)	He <i>asked</i> me to pass the salt.	Après <i>tell</i> on est obligé d'employer un COI. Donc, si vous mentionnez avec qui vous parlez, employez le verbe <i>tell</i> comme ceci: Correct: He told me (that) he didn't know the answer. Incorrect: *He said me he didn't know the answer.
Discours direct	Discours indirect								
My boss <i>said</i> : "Finish that project by Friday." (ordre)	The boss <i>told</i> me to finish the project by Friday.								
She <i>said</i> : "Please be quiet while the baby is asleep." (requête)	She <i>asked</i> me to be quiet while the baby was asleep.								
He <i>said</i> : "Can you pass me the salt?" (requête)	He <i>asked</i> me to pass the salt.								
On peut aussi employer <i>said</i> avec l' infinitif : The boss said to finish the work by Friday.									

⇒ **Traduisez :**

- N'écoutez pas ce disque, il est mauvais.
- Nous cherchons un appartement pas cher.
- La sonde [*probe*] s'approche de Mars.
- Vous attendez l'autobus?
- Mais pourquoi est-ce que vous attendez?
- Ne fais pas confiance à cette vieille voiture.
- Il a résisté à toutes les propositions [*offer*].
- Ses idées manquent d'originalité.
- Je ne sais pas répondre à cette question.
- Personne ne se souvient de cette vieille histoire.

⇒ **Construisez** une phrase en utilisant les éléments entre crochets, un verbe, son sujet, son/ses compléments, donnés en désordre. Faites les modifications nécessaires (attention les pronoms sont donnés ici à la forme sujet) :

- [ANSWER - all the questions - he - without any hesitation]
- I'm afraid [NOT REMEMBER - I - your name]
- Juanita... [REMIND - her name - I - some soft Mexican music]
- [EXPLAIN - the physics teacher - the students - the diagram]
- [SAY - he - I - a few words] as he came in.
- [PAY - all the lodgers - their rent] regularly.
- [PAY - their drinks - the customers] before they left.
- [LISTEN - Mahler's Eighth Symphony - the neighbours] at 2 a.m. this morning.
- [OPERATE - the best surgeons - the president] but they could not save him.
- [APPLY - the job - twenty people - last week]

⇒ **Traduisez**

- Demandez une éprouvette à l'infirmière. [test tube]
- Décrivez vos symptômes au docteur.
- Dites au docteur si votre dos vous fait mal.
- Rappelez votre nom à la secrétaire.
- N'oubliez pas de donner à la secrétaire votre numéro de sécurité sociale et répondez à ses questions.

⇒ **Traduisez**

- Kenneth dit être le meilleur nageur de l'équipe.
- Elle aimerait bien que je lui donne ce disque.
- Le capitaine leur a dit de rester à bord.
- Le capitaine leur a dit qu'une tempête était prévue [*forecast*].
- Ils nous ont laissé prendre toutes nos affaires.
- Il a lu un passage du conte à sa nièce.
- Tu ne te rappelles pas avoir acheté ce tableau?
- N'oublie pas de promener le chien.
- Tout le monde a arrêté de parler.
- Ils sont habitués à manger des légumes bouillis.

➤ SAY	➤ TELL								
<i>Say something</i> (to someone)	<i>Tell someone</i> (something)								
On emploie SAY quand on ne cite pas la personne à qui on parle : le contenu importe. "Tom said he was feeling ill."	On emploie TELL si on veut dire à qui on parle : ce verbe permet de rapporter des paroles et une situation. "Tom told his mother he was feeling ill."								
To say + that ... Correct: He said (that) he didn't know the answer. Incorrect: *He told he didn't know the answer.	A la différence de <i>say</i> , après <i>tell</i> on peut avoir différentes structures:								
Mais si on veut citer la personne (COI) quand on emploie <i>say</i> , on est obligé d'employer la préposition <i>to</i> , mais cela est rare et à éviter (on préférera <i>'he told me...</i>). Correct: He said to me that he didn't know the answer. Incorrect: *He said me that he didn't know the answer.	<table border="1"> <tr> <td>COI + mot en WH: what, who, when, where, why, how</td> <td>He told me <i>what</i> he wanted.</td> </tr> <tr> <td>COI + infinitif</td> <td>He told me <i>to go</i> home.</td> </tr> <tr> <td>COI + mot en WH + infinitif</td> <td>He told me <i>where</i> to go.</td> </tr> <tr> <td>COI + groupe nominal</td> <td>He told me <i>the truth</i>.</td> </tr> </table>	COI + mot en WH: what, who, when, where, why, how	He told me <i>what</i> he wanted.	COI + infinitif	He told me <i>to go</i> home.	COI + mot en WH + infinitif	He told me <i>where</i> to go.	COI + groupe nominal	He told me <i>the truth</i> .
COI + mot en WH: what, who, when, where, why, how	He told me <i>what</i> he wanted.								
COI + infinitif	He told me <i>to go</i> home.								
COI + mot en WH + infinitif	He told me <i>where</i> to go.								
COI + groupe nominal	He told me <i>the truth</i> .								
On emploie l'infinitif dans le discours indirect , surtout avec <i>tell</i> et <i>ask</i> (pour des ordres et des requêtes):	To tell somebody that...								
<table border="1"> <tr> <th>Discours direct</th> <th>Discours indirect</th> </tr> <tr> <td>My boss <i>said</i>: "Finish that project by Friday." (ordre)</td> <td>The boss <i>told</i> me to finish the project by Friday.</td> </tr> <tr> <td>She <i>said</i>: "Please be quiet while the baby is asleep." (requête)</td> <td>She <i>asked</i> me to be quiet while the baby was asleep.</td> </tr> <tr> <td>He <i>said</i>: "Can you pass me the salt?" (requête)</td> <td>He <i>asked</i> me to pass the salt.</td> </tr> </table>	Discours direct	Discours indirect	My boss <i>said</i> : "Finish that project by Friday." (ordre)	The boss <i>told</i> me to finish the project by Friday.	She <i>said</i> : "Please be quiet while the baby is asleep." (requête)	She <i>asked</i> me to be quiet while the baby was asleep.	He <i>said</i> : "Can you pass me the salt?" (requête)	He <i>asked</i> me to pass the salt.	Après <i>tell</i> on est obligé d'employer un COI. Donc, si vous mentionnez avec qui vous parlez, employez le verbe <i>tell</i> comme ceci: Correct: He told me (that) he didn't know the answer. Incorrect: *He said me he didn't know the answer.
Discours direct	Discours indirect								
My boss <i>said</i> : "Finish that project by Friday." (ordre)	The boss <i>told</i> me to finish the project by Friday.								
She <i>said</i> : "Please be quiet while the baby is asleep." (requête)	She <i>asked</i> me to be quiet while the baby was asleep.								
He <i>said</i> : "Can you pass me the salt?" (requête)	He <i>asked</i> me to pass the salt.								
On peut aussi employer <i>said</i> avec l' infinitif : The boss said to finish the work by Friday.									

⇒ **Traduisez :**

- N'écoutez pas ce disque, il est mauvais.
- Nous cherchons un appartement pas cher.
- La sonde [*probe*] s'approche de Mars.
- Vous attendez l'autobus?
- Mais pourquoi est-ce que vous attendez?
- Ne fais pas confiance à cette vieille voiture.
- Il a résisté à toutes les propositions [*offer*].
- Ses idées manquent d'originalité.
- Je ne sais pas répondre à cette question.
- Personne ne se souvient de cette vieille histoire.

⇒ **Construisez** une phrase en utilisant les éléments entre crochets, un verbe, son sujet, son/ses compléments, donnés en désordre. Faites les modifications nécessaires (attention les pronoms sont donnés ici à la forme sujet) :

- [ANSWER - all the questions - he - without any hesitation]
- I'm afraid [NOT REMEMBER - I - your name]
- Juanita... [REMIND - her name - I - some soft Mexican music]
- [EXPLAIN - the physics teacher - the students - the diagram]
- [SAY - he - I - a few words] as he came in.
- [PAY - all the lodgers - their rent] regularly.
- [PAY - their drinks - the customers] before they left.
- [LISTEN - Mahler's Eighth Symphony - the neighbours] at 2 a.m. this morning.
- [OPERATE - the best surgeons - the president] but they could not save him.
- [APPLY - the job - twenty people - last week]

⇒ **Traduisez**

- Demandez une éprouvette à l'infirmière. [test tube]
- Décrivez vos symptômes au docteur.
- Dites au docteur si votre dos vous fait mal.
- Rappelez votre nom à la secrétaire.
- N'oubliez pas de donner à la secrétaire votre numéro de sécurité sociale et répondez à ses questions.

⇒ **Traduisez**

- Kenneth dit être le meilleur nageur de l'équipe.
- Elle aimerait bien que je lui donne ce disque.
- Le capitaine leur a dit de rester à bord.
- Le capitaine leur a dit qu'une tempête était prévue [*forecast*].
- Ils nous ont laissé prendre toutes nos affaires.
- Il a lu un passage du conte à sa nièce.
- Tu ne te rappelles pas avoir acheté ce tableau?
- N'oublie pas de promener le chien.
- Tout le monde a arrêté de parler.
- Ils sont habitués à manger des légumes bouillis.